CHINOOK WINDS

HANK CHOPWOOD -- ARTIST

MINERVA ALLEN -- BILINGUAL DIRECTOR

The leader of the warriors began to pray. The warm wind melted the snow where they were camped.

Hu-ga zhey wa-chay ge-ya. Ta-day ga-nuz-za zhey wa-zhey e-u-ha mo-sga. Nay-che-ta-day ga-nuz-za ga-xa-be ya-zah-be.

CHINOOK WINDS

GRADE LEVEL: 1ST GRADE LEVEL

TRIBE: ASSINIBOINE

ARTIST: HANK CHOPWOOD

TEACHER K-3RD GRADE: ALPHA IRON MAN

BILINGUAL DIRECTOR: MINERVA ALLEN

©1986
MINERVA ALLEN, DIRECTOR
HAYS/LODGE POLE SCHOOLS
HAYS, MONTANA 59527

The man was blowing in and out. When he blew out, the air was warm.

Wi-chas-da zhey ne-na-bougch, bougch hon-da tay-da zhey-ne-na ka-da.

THE CHINOOK WINDS

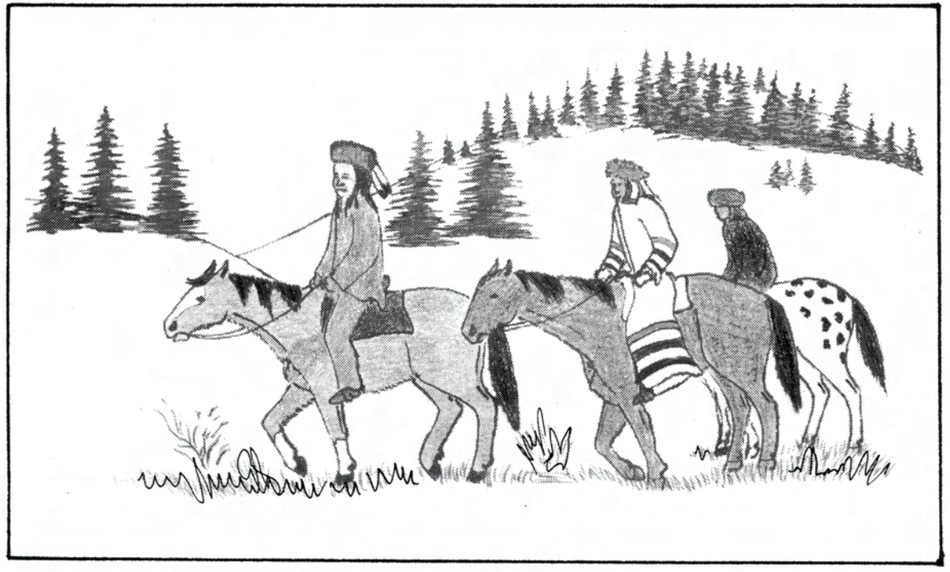
One winter a long time ago warriors came through the mountains. They were tired and hungry.

TA-DAY GA-NU'S

Wa-na-gosh wa-ni-ye-du wazii kosh-ya-be Eee-ya-xa oh-hau goob. Ne-na stu staab. ne-na e-do-cau-be-co.

He was sitting on the mountain top. This mountain is called Brown's Canyon.

Eee-ya-xa Atka ee-ga, Eee-ya-xa nay zi ga-xe a-ge-ya-bee.

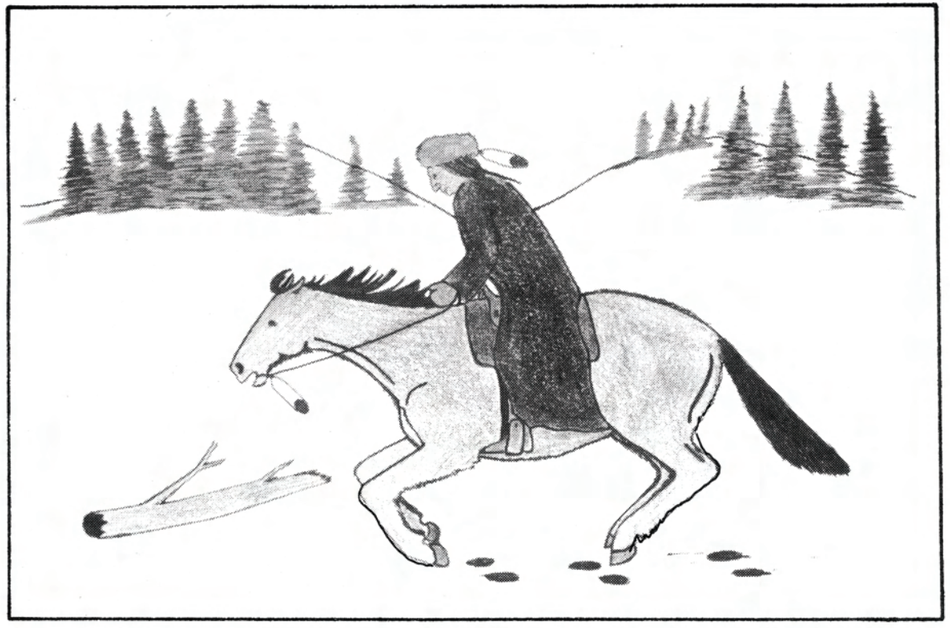


They were cold and wanted to make a fire. But it might be seen by the enemy. So they couldn't build a fire.

Ne-na- chew-wi-daub. En-chay-tee be ching-baub, du-caugh toe ga-be why-ya be ching-ya-bish. En chay-tee be oh ge-he-bish.

The scout told the warriors that he had seen the wind. The wind was a man. They all went to look at him.

Ta-day wah-ya-ga-be ga-yah-be, ta-day zhey wi-chas-da ga-ya-be. E-u haw a-keen e-ya ya-be.

A scout rode out to look around. Soon he came back in a hurry.

Wazii du-way e-yah. Ne-na e-knaxx ne-gu.